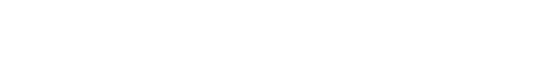
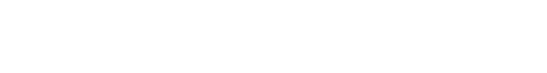
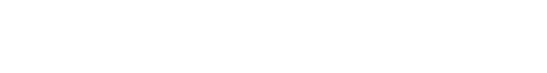
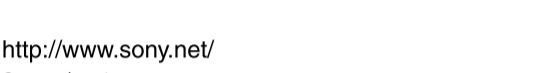




©2008 Sony Corporation



#### Deutsch

In dieser Anleitung finden Sie Informationen zum Gebrauch der beiden Objektive. Allgemeine Sicherheitsmaßnahmen für Objektive, wie z. B. Hinweise zur Verwendung, finden Sie in einem weiteren Dokument, den „Sicherheitsmaßnahmen beim Gebrauch“. Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch des Objektivs beide Dokumente durch.

Dieses Objektiv ist für A-Fassungen konzipiert und kann bei α-Kameras von Sony verwendet werden.

#### Hinweise zur Verwendung

- Bei Verwendung dieses Objektivs mit einer Kamera mit E-Bajonet bringen Sie einen getrennt erhältlichen Mount-Adapter an. Bringen Sie nicht das Objektiv direkt an der Kamera mit E-Bajonet an, da Sie sonst beide beschädigen können.
- Wenn Sie die Kamera mit angebrachtem Objektiv tragen, achten Sie darauf, die Kamera und das Objektiv gut festzuhalten.
- Halten Sie das Objektiv nicht an einem Teil, das beim Zoomen hervorsteht.

**Vorsichtsmaßnahmen für den Blitz**
Wenn Sie einen in der Kamera integrierten Blitz verwenden, müssen Sie die Gegenlichtblende abnehmen. Bei bestimmten Kombinationen aus Objektiv und Blitz kann das Objektiv das Blitzlicht zum Teil verdecken, was einen Schatten im unteren Bildbereich erzeugt.

**Vignettierung**
Bei Aufnahmen mit dem Objektiv erscheinen die Ecken des Bildes dunkler als die Mitte. Dieses Phänomen („Vignettierung“ genannt) lässt sich verringern, indem man um 1 bis 2 Stufen abblendet.

#### A Lage der Teile und Bedienelemente

1--Zoomring
2--Fokussierring
3--Entfernungsmarkierung
4--Objektivkontakte
5--Markierung der Gegenlichtblende
6--Brennweitenkala
7--Brennweitenmarkierung
8--Entfernungsskala
9--Fokussperrtaste
10--Schalter für Fokussiermodus/Fokussierbereich
11--Montagemarkierung

#### E Anbringen/Abnehmen des Objektivs

**So bringen Sie das Objektiv an (siehe Abbildung E-1)**

- Nehmen Sie die Objektivschutzkappen vorn und hinten und den Kameragehäusedeckel ab.
  - Beim Anbringen/Abnehmen der Objektivschutzkappe vorn haben Sie zwei Möglichkeiten, (1) und (2). Wenn Sie die Objektivschutzkappe bei angebrachter Gegenlichtblende anbringen/abnehmen wollen, gehen Sie wie unter (2) erläutert vor.

- Richten Sie die orangefarbene Markierung am Objektivtubus und die orangefarbene Markierung an der Kamera (Montagemarkierung) aneinander aus, setzen Sie dann das Objektiv in die Kamerafassung ein und drehen Sie es im Uhrzeigersinn, bis es fest sitzt.
  - Drücken Sie nicht auf die Objektivverriegelung an der Kamera, wenn Sie das Objektiv montieren.
  - Achten Sie bei der Montage darauf, das Objektiv nicht in einem Winkel zu halten.

**So nehmen Sie das Objektiv ab (siehe Abbildung E-2)**

Halten Sie die Objektivverriegelung an der Kamera gedrückt, drehen Sie das Objektiv bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie das Objektiv dann ab.

#### G Anbringen der Gegenlichtblende

Es empfiehlt sich, eine Gegenlichtblende zu verwenden, um Störeffekte durch Streulicht zu verringern und eine optimale Bildqualität zu erzielen.

Richten Sie die rote Linie an der Gegenlichtblende am roten Punkt am Objektiv (Markierung der Gegenlichtblende) aus. Drehen Sie die Gegenlichtblende im Uhrzeigersinn, bis der rote Punkt an der Blende und der rote Punkt am Objektiv aneinander ausgerichtet sind und die Blende mit einem Klicken einrastet.

- Bringen Sie die Gegenlichtblende richtig an. Andernfalls beeinträchtigt die Gegenlichtblende möglicherweise den gewünschten Effekt oder erscheint im Bild.
- Wenn Sie das Objektiv lagern, drehen Sie die Gegenlichtblende um und setzen Sie sie rückwärts auf das Objektiv.

#### D Zoomen

Drehen Sie den Zoomring, bis die gewünschte Brennweite eingestellt ist.

#### E Fokussieren

**So stellen Sie AF/MF (Autofokus/manueller Fokus) und Fokussierbereich (AF-Bereich) ein**

Sie können den Fokussiermodus am Objektiv zwischen AF und MF umschalten. Im Modus AF können Sie zusätzlich den Fokussierbereich (AF-Bereich) auswählen.

Stellen Sie für Aufnahmen im Modus AF an der Kamera und am Objektiv den Fokussiermodus AF ein und wählen Sie dann am Objektiv den Fokussierbereich (AF-Bereich). Aufnahmen im Modus MF sind möglich, wenn an der Kamera oder am Objektiv oder an beidem der Modus MF eingestellt ist.

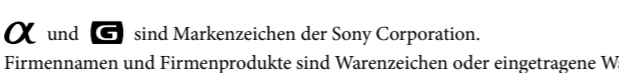
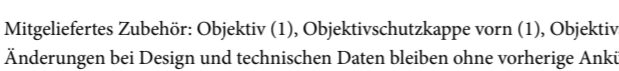
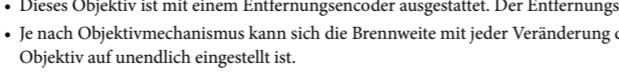
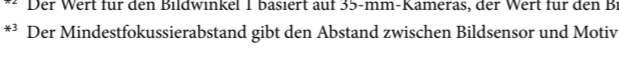
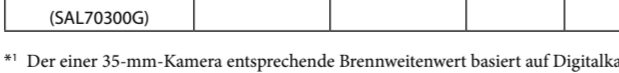
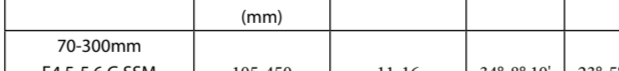
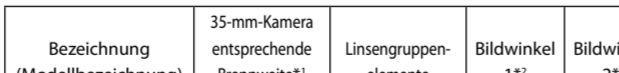
**So stellen Sie den Fokussiermodus am Objektiv ein (siehe Abbildung E-1)**

Schieben Sie, wenn AF ausgewählt ist, den Schalter für Fokussiermodus/Fokussierbereich auf den gewünschten Modus, AF oder MF, und stellen Sie den gewünschten Fokussierbereich (AF-Bereich) ein.

- Wählen Sie im Modus AF je nach dem Abstand zum Motiv mit dem Schalter für Fokussiermodus/Fokussierbereich einen der folgenden Fokussierbereiche aus. Wenn Sie einen Fokussierbereich einstellen, können Sie schneller fokussieren. Dies ist hilfreich, wenn der Aufnahmebereich begrenzt ist.
  - FULL: Abstand unbegrenzt. AF funktioniert für den gesamten Bereich.
  - ∞-3m : AF funktioniert von 3,0 m bis unendlich.
- Im MF-Modus schauen Sie durch den Sucher usw. und drehen zur Fokuseinstellung den Fokussiering (siehe Abbildung E-2).

**Verwendung einer Kamera mit AF/MF-Steuertaste**

- Drücken Sie die AF/MF-Steuertaste, um von AF zu MF zu wechseln, wenn Kamera und Objektiv auf AF eingestellt sind.
- Drücken Sie die AF/MF-Steuertaste, um von MF zu AF zu wechseln, wenn an der Kamera MF und am Objektiv AF eingestellt ist.



#### DMF (Direct Manual Focus)

Drehen Sie für die manuelle Fokuskorrektur mit DMF den Fokussiering, wenn der Fokus fest auf AF-A (automatischer Autofokus) oder AF-S (Einzelbildfokus) eingestellt ist.

- DMF steht in folgenden Fällen nicht zur Verfügung:
  - Wenn das Bild nicht fokussiert ist
  - Wenn AF-C (Schärfenachführung) ausgewählt ist
  - Wenn bei Serienbildaufnahmen im AF-A-Modus der Fokus für die zweite Aufnahme festgelegt wurde

#### Aufnahmen mit Fokuseinstellung auf unendlich im MF-Modus

Der Fokussiermechanismus lässt sich ein wenig über den Unendlichkeitspunkt hinaus drehen, damit auch bei unterschiedlichen Betriebstemperaturen eine präzise Fokussierung möglich ist. Überprüfen Sie die Bildscharfe immer im Sucher usw., insbesondere, wenn das Objektiv fast auf unendlich fokussiert ist.

#### Fokussperrtaste (siehe Abbildung E-3)

Solange die Fokussperrtaste gedrückt wird, ist der Autofokus deaktiviert und der Fokus für die Aufnahme ist fest eingestellt.

- Die Funktion der Fokussperrtaste lässt sich bei Kameras mit benutzerinstellbaren Funktionen ändern. Näheres dazu finden Sie in der Dokumentation zur Kamera.

#### Italiano

Nel presente manuale sono contenute le informazioni relative all'uso di ciascun obiettivo. Nel documento separato "Precauzioni per l'uso", sono descritte le precauzioni comuni a tutti gli obiettivi, quali le note sull'uso. Prima di utilizzare l'obiettivo, leggere entrambi i documenti.

Il presente obiettivo è stato appositamente progettato per l'uso con attacco A, utilizzabile con le fotocamere Sony α.

#### Note sull'uso

- Quando si utilizza questo obiettivo con una fotocamera con Montaggio E, applicare un Adattatore per montaggio obiettivo, in vendita separatamente. Non applicare l'obiettivo direttamente alla fotocamera con Montaggio E, altrimenti si potrebbero danneggiare entrambi.
- Quando la fotocamera viene trasportata con l'obiettivo applicato, accertarsi di afferrare la fotocamera e l'obiettivo in modo saldo.
- Non tenere la fotocamera afferrandola da una delle parti dell'obiettivo che fuoriesce durante lo zoom.

**Precauzioni per l'uso del flash**
Quando si usa un flash integrato nella fotocamera, assicurarsi di rimuovere il paraluce. Con determinate combinazioni di obiettivo/flash, è possibile che l'obiettivo ostruisca parzialmente la luce del flash, producendo un'ombra nella parte inferiore dell'immagine.

**Vignettatura**

Durante l'uso dell'obiettivo, gli angoli dello schermo diventano più scuri rispetto alla parte centrale. Per ridurre questo fenomeno (denominato vignettatura), ridurre l'apertura di 1 o 2 valori.

#### A Nomi delle parti

1--Anello di regolazione dello zoom
2--Anello per la messa a fuoco
3--Indicazione della distanza
4--Contatti dell'obiettivo
5--Indicazione del paraluce
6--Scala della lunghezza focale
7--Indicazione della lunghezza focale
8--Scala della distanza
9--Tasto di blocco della messa a fuoco
10--Interruttore del modo/della gamma di messa a fuoco
11--Indicazione di montaggio

#### E Applicazione/rimozione dell'obiettivo

**Per applicare l'obiettivo (vedere l'illustrazione E-1)**

- Rimuovere i copriobiettivi posteriore e anteriore e il cappuccio del corpo della fotocamera.
  - Per applicare/rimuovere il copriobiettivo anteriore, sono disponibili due metodi, (1) e (2). Per applicare/rimuovere il copriobiettivo quando è installato il paraluce, utilizzare il metodo (2).
- Allineare l'indicazione arancione sul cilindro dell'obiettivo con l'indicazione arancione sulla fotocamera (indicazione di montaggio), quindi inserire l'obiettivo nell'attacco della fotocamera e ruotarlo in senso orario fino a quando non si blocca in posizione.
  - Durante l'installazione dell'obiettivo, assicurarsi di non premere il relativo tasto di rilascio sulla fotocamera.
  - Non installare l'obiettivo in una posizione inclinata.

**Per rimuovere l'obiettivo (vedere l'illustrazione E-2)**

Tenendo premuto il tasto di rilascio sulla fotocamera, ruotare l'obiettivo in senso antiorario fino a quando non si arresta, quindi rimuoverlo.

#### G Applicazione del paraluce

Si consiglia di utilizzare un paraluce per ridurre i riflessi e assicurare la massima qualità delle immagini.

Allineare la linea rossa sul paraluce con il punto rosso sull'obiettivo (indicazione del paraluce). Ruotare il paraluce in senso orario finché il punto rosso sul paraluce non si allinea con il punto rosso sull'obiettivo e il paraluce stesso non scatta in posizione.

- Applicare il paraluce in modo corretto. Diversamente, il paraluce potrebbe interferire con l'effetto desiderato o apparire sulle immagini.
- Per riporre il paraluce, capovolverlo e spingerlo indietro in direzione dell'obiettivo.

#### D Uso dello zoom

Ruotare l'anello di regolazione dello zoom impostandolo sulla lunghezza focale desiderata.

#### E Messa a fuoco

**Per impostare AF/MF (messa a fuoco automatica/messa a fuoco manuale) e la gamma della messa a fuoco (gamma AF)**

È possibile alternare i modi di messa a fuoco tra AF e MF sull'obiettivo. È inoltre possibile selezionare la gamma della messa a fuoco (gamma AF) nel modo AF. Per riprendere immagini nel modo AF, impostare il modo di messa a fuoco su AF sia sulla fotocamera sia sull'obiettivo, quindi selezionare la gamma di messa a fuoco (gamma AF) sull'obiettivo. È possibile riprendere un'immagine nel modo MF se la fotocamera o l'obiettivo o entrambi sono impostati su MF.

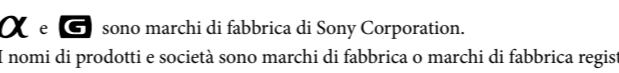
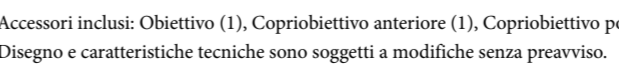
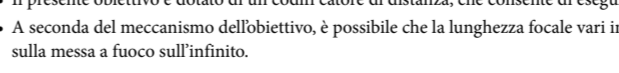
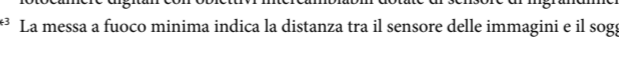
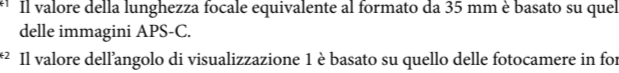
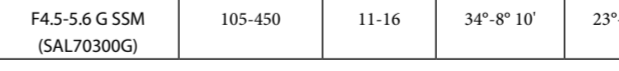
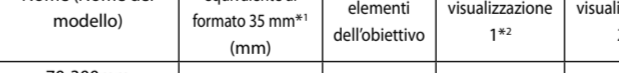
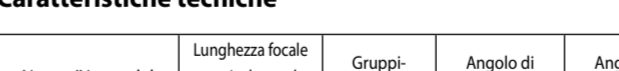
**Per impostare il modo di messa a fuoco sull'obiettivo (vedere l'illustrazione E-1)**

Fare scorrere l'interruttore del modo/della gamma di messa a fuoco sul modo appropriato, AF o MF, e sulla gamma appropriata (gamma AF) se è stato selezionato AF.

- Nel modo AF, selezionare una gamma di messa a fuoco tra quelle riportate di seguito, in base alla distanza dal soggetto, mediante l'interruttore del modo/della gamma di messa a fuoco. Impostando la gamma di messa a fuoco, è possibile effettuare la messa a fuoco più rapidamente. Questa funzione risulta utile se l'intervallo di ripresa è limitato.
  - FULL: nessun limite di distanza. AF funziona all'interno della gamma completa.
  - ∞-3m: AF funziona a partire da 3,0 m.
- Nel modo MF, ruotare l'apposito anello per regolare la messa a fuoco osservando il soggetto attraverso il mirino o altro (vedere l'illustrazione E-2).

**Uso di una fotocamera dotata di un tasto di controllo AF/MF**

- Premere il tasto di controllo AF/MF per passare da AF a MF se entrambi la fotocamera e l'obiettivo sono impostati su AF.
- Premere il tasto di controllo AF/MF per passare da MF ad AF se la fotocamera è imposta su MF e l'obiettivo su AF.



#### Messa a fuoco manuale diretta (DMF)

Per impostare la messa a fuoco DMF corretta, ruotare l'anello per la messa a fuoco se questa è bloccata sui modi AF-A (messa a fuoco automatica) o AF-S (messa a fuoco automatica per un singolo scatto).

- DMF non è disponibile nei casi seguenti:
  - Quando l'immagine non è messa a fuoco
  - Quando AF-C (messa a fuoco automatica continua) è selezionato
  - Quando la messa è confermata per la seconda foto durante la registrazione continua in AF-A

#### Ripresa con messa a fuoco sull'infinito nel modo MF

Il meccanismo per la messa a fuoco può essere ruotato quasi fino all'infinito per garantire la messa a fuoco esatta in varie temperature di utilizzo. Assicurarsi di verificare la nitidezza dell'immagine attraverso il mirino o altro, specialmente se l'obiettivo è impostato su una posizione di messa a fuoco vicina all'infinito.

#### Tasto di blocco della messa a fuoco (vedere l'illustrazione E-3)

Mentre il tasto di blocco della messa a fuoco è premuto, la funzione di messa a fuoco automatica è temporaneamente disattivata e per le riprese viene utilizzata la messa a fuoco fissa.

- È possibile modificare la funzione del tasto di blocco della messa a fuoco sulle fotocamere che supportano la personalizzazione delle funzioni. Per ulteriori informazioni, consultare i manuali della fotocamera in uso.

<sup>[1]</sup> Der einer 35-mm-Kamera entsprechende Brennweitenwert basiert auf Digitalkameras mit Wechselobjektiv und einem Bildsensor im APS-C-Format.

<sup>[2]</sup> Der Wert für den Bildwinkel 1 basiert auf 35-mm-Kameras, der Wert für den Bildwinkel 2 auf Digitalkameras mit Wechselobjektiv und einem Bildsensor im APS-C-Format.

<sup>[3]</sup> Der Mindestfokussierabstand gibt den Abstand zwischen Bildsensor und Motiv an.

- Dieses Objektiv ist mit einem Entfernungscoder ausgestattet. Der Entfernungscoder ermöglicht mithilfe eines Blitzes eine präzisere Blitzlichtmessung (ADI).
- Je nach Objektmechanismus kann sich die Brennweite mit jeder Veränderung des Aufnahmeabstands ändern. Bei der Brennweite wird davon ausgegangen, dass das Objektiv auf unendlich eingestellt ist.

Mitgeliefertes Zubehör: Objektiv (1), Objektivschutzkappe vorn (1), Objektivschutzkappe hinten (1), Gegenlichtblende (1), Objektivgehäuse (1), Anleitungen
Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

**α** und **G** sind Markenzeichen der Sony Corporation.

Firmennamen und Firmenprodukte sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Firmen.

